

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

## DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO REGIONALE

**OGGETTO:** Consigliere regionale “Omissis”  
- applicazione dell’art. 2, comma  
2-ter della legge regionale 21  
settembre 2012, n. 6 introdotto  
dall’art. 9 della legge regionale  
16 dicembre 2019, n. 8

### IL PRESIDENTE

Visto il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente “Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige“, come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il “Trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura, approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 6 dicembre 2012, n. 297;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all’Ufficio di Presidenza;

Vista la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371 che approva il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale n. 2/1995 e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8;

Visto in particolare l’art. 2, comma 2-ter della citata legge regionale n. 6/2012, inserito dall’art. 9, comma 1 della citata legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8 secondo il quale “Al fine del contenimento della spesa pubblica, ove il Consigliere regionale sia titolare di pensione derivante dalla previdenza obbligatoria e dalla somma di tale reddito con l’indennità consiliare

## DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALRATES

**BETRIFFT:** Regionalratsabgeordneter  
„Omissis“ - Anwendung des  
Art. 2 Abs. 2-ter des  
Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21.  
September 2012, eingefügt mit  
Art. 9 des Regionalgesetzes Nr.  
8 vom 16. Dezember 2019

### DER PRÄSIDENT

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die “Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode“ regelt;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit welchem der Vereinheitlichte Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2/1995 mit seinen späteren Änderungen genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 8 vom 16. Dezember 2019;

Im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 2-ter des vorgenannten Gesetzes Nr. 6/2012, der mit dem Artikel 9 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 8 vom 16. Dezember 2019 eingefügt worden ist und der Folgendes besagt: “Falls der Regionalratsabgeordnete eine aus der Pflichtvorsorge stammende Rente bezieht und sich durch die Addition dieses

derivi un importo mensile lordo complessivo superiore a 1,5 volte l'indennità consiliare medesima, quest'ultima è ridotta in misura tale che dalla somma dei redditi suddetti non superi l'importo lordo corrispondente a 1,5 volte l'indennità consiliare”;

Preso atto della nota pervenuta in data 24 giugno 2020, acquisita al prot. n. 2063 Cons. reg. con la quale l'Istituto Nazionale Previdenza Sociale comunica che il consigliere “Omissis” risulta titolare dal mese di gennaio 2016 di una prestazione pensionistica derivante da previdenza obbligatoria di importo mensile lordo di euro 5.867,63;

Rilevato che la somma tra l'indennità consiliare e la prestazione pensionistica derivante da previdenza obbligatoria è pari ad euro 15.667,63 e rilevato altresì che 1,5 volte l'indennità consiliare è pari ad euro 14.700,00;

Preso atto che l'indennità consiliare deve essere ridotta in misura tale che la somma dei redditi sopraindicati non superi l'importo lordo corrispondente a 1,5 volte l'indennità stessa e pertanto l'indennità consiliare spettante dal 1° gennaio 2020 al consigliere “Omissis” ammonta ad euro 8.832,37 mensili lordi con una riduzione di euro 967,63;

Rilevato, altresì, che continuano ad essere attribuite nel loro importo previsto le somme di cui all'art. 3 della legge regionale n. 21 settembre 2012, n. 6 “Rimborso spese per l'esercizio del mandato”;

Preso atto che, la riduzione dell'indennità consiliare comporta la riduzione della base imponibile contributiva, sia ai fini della contribuzione previdenziale obbligatoria sia ai fini del contributo mensile obbligatorio al Fondo di solidarietà;

Preso atto di dover provvedere al recupero, nel mese di luglio 2020, della somma mensile lorda di euro 967,63 oltre al recupero di quanto attribuito maggiormente per i mesi da gennaio a giugno 2020 ammontante ad euro 5.805,78;

Einkommens mit der Aufwandsentschädigung ein monatlicher Bruttogesamtbetrag ergibt, der höher ist als das 1,5fache der Aufwandsentschädigung, wird letztgenannte zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben soweit gekürzt, dass die Summe der vorgenannten Einkommen den Bruttobetrag, der dem 1,5fachen der Aufwandsentschädigung entspricht, nicht übersteigt.“;

Nach Einsicht in das Schreiben vom 24. Juni 2020, eingegangen beim Regionalrat mit der Prot. Nr. 2063, mit dem das Nationalinstitut für soziale Fürsorge (NISF) mitteilt, das der Abg. “Omissis” seit Januar 2016 Inhaber einer aus der Pflichtvorsorge stammenden Rente in Höhe von 5.867,63 Euro brutto monatlich ist;

Festgestellt, dass die Addition der Aufwandsentschädigung mit der Rente aus der Pflichtvorsorge 15.667,63 Euro beträgt, und weiters festgestellt, dass das 1,5fache der Aufwandsentschädigung 14.700,00 Euro ausmacht;

Festgestellt, dass die Aufwandsentschädigung so weit gekürzt werden muss, dass die Summe der oben genannten Einkommen den Bruttobetrag, der dem 1,5fachen der Aufwandsentschädigung entspricht, nicht übersteigt, so dass die dem Abg. “Omissis” ab 1. Januar 2020 auszahlende Aufwandsentschädigung nun 8.832,37 Euro brutto monatlich, entsprechend einer Kürzung von 967,63 Euro, beträgt;

Zur Kenntnis genommen, dass die in Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 „Rückerstattung der für die Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben“ genannten Beträge weiterhin im vorgesehenen Ausmaß zuerkannt werden;

Zur Kenntnis genommen, dass die Reduzierung der Aufwandsentschädigung die Reduzierung der für die Beitragsleistung festgelegten Steuergrundlage sowohl für die Zwecke der Pflichtbeitragsleistung als auch für den monatlichen Pflichtbeitrag, der in den Solidaritätsfonds fließt, zur Folge hat;

Festgestellt, dass mit der Aufstellung der Aufwandsentschädigung vom Juli 2020 der monatliche Bruttobetrag in Höhe von 967,63 Euro wiederingetrieben werden muss, zusätzlich zur Wiedereintreibung der von

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2020-2021-2022 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 20 dicembre 2019, n. 65 e successive modificazioni;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e successive modificazioni;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni;

#### decreta

1. di attribuire, a decorrere dal 1° gennaio 2020, in applicazione dell'art. 2, comma 2-ter della citata legge regionale n. 6/2012, inserito dall'art. 9, comma 1 della citata legge regionale 16 dicembre 2019, n. 8, al consigliere regionale "Omissis" l'indennità consiliare lorda nella misura mensile lorda di euro 8.832,37 oltre alle somme spettanti a titolo di rimborso spese per l'esercizio del mandato di cui all'art. 3 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;
2. di dare atto che a decorrere dal mese di luglio 2020 l'indennità consiliare verrà ridotta della somma di euro 967,63 oltre al recupero di quanto attribuito maggiormente per i mesi da gennaio a giugno 2020 ammontante ad euro 5.805,78 lordi;
3. di dare atto che la riduzione dell'indennità consiliare comporta la diminuzione della base imponibile contributiva, sia ai fini della contribuzione previdenziale obbligatoria sia ai fini del contributo mensile obbligatorio al Fondo di solidarietà.

Contro il presente provvedimento sono

Jänner bis Juni 2020 in Überschuss gezahlten Beträge in Höhe von 5.805,78 Euro;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2020-2021-2022, genehmigt vom Präsidium mit Beschluss Nr. 65 vom 20. Dezember 2019 in geltender Fassung;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und die Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen im Sinne der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“ in geltender Fassung;

Nach Einsicht in die mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates in geltender Fassung;

#### verfügt

1. Ab 1. Jänner 2020 wird dem Regionalratsabgeordneten "Omissis" in Anwendung des Art. 2 Abs. 2-ter des genannten Regionalgesetzes Nr. 6/2012, eingefügt mit dem Art. 9 Abs. 1 des genannten Regionalgesetzes Nr. 8 vom 16. Dezember 2019, die monatliche Bruttoaufwandsentschädigung im Ausmaß von 8.832,37 Euro, zusätzlich zu den Beträgen für die Rückerstattung der für die Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012, zuerkannt.
2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass ab Juli 2020 die Aufwandsentschädigung um 967,63 Euro gekürzt wird und dass die für die Monate von Jänner bis Juni 2020 in Überschuss gezahlten Beträge in Höhe von 5.805,78 Euro brutto wieder eingetrieben werden.
3. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Reduzierung der Aufwandsentschädigung die Reduzierung der für die Beitragsleistung festgelegten Steuergrundlage sowohl für die Zwecke der Pflichtbeitragsleistung als auch für den monatlichen Pflichtbeitrag, der in den Solidaritätsfonds fließt, zur Folge hat;

Gegen diese Maßnahme können alternativ

ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

#### IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni.

IL SEGRETARIO GENERALE  
- dott. Stefan Untersulzner -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DER GENERALSEKRETÄR  
- Dr. Stefan Untersulzner -  
(digital signiert)